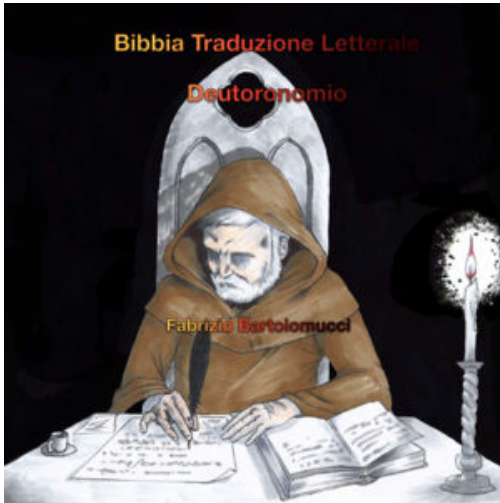


# Leggi Ebooks Bibbia Traduzione Letterale: Deuteronomio Fabrizio Bartolomucci PDF, EPUB, Mobi



**Leggi ebooks Bibbia Traduzione Letterale: Deuteronomio Fabrizio Bartolomucci PDF, EPUB, mobi,** Caso quasi unico nella letteratura mondiale, la Bibbia non è mai riuscita a separare la fase della traduzione da quella dell'interpretazione. Probabilmente per l'ambiguità e per la mutabilità del contenuto, da sempre i traduttori hanno provveduto a inserire la loro interpretazione del testo spacciandola per autentica, non disturbandosi di riportare le proprie scelte interpretative, ma piuttosto aggiungendo note che allontanano ancora di più il significato dal testo originale: è caratteristica in ambito cristiano l'iniezione di contenuti del nuovo testamento o addirittura di speculazione teologiche successive come lo spirito santo o le profezie. In questa opera,

seguendo le indicazioni di **Mauro Biglino**, provvediamo invece a tradurre la Bibbia letteralmente, annotando quando si sono fatte scelte diverse: per Elohim, e benedire. La struttura di base del testo, per quanto riguarda le parti standard, viene dal portale [laparola.net](http://laparola.net), mentre i contenuti letterali, integrazioni ed emendamenti al testo attingono alla Bibbia interlineare su [Biblehub.com](http://Biblehub.com). La regola generale per i termini *non standard* è che, ove una parola ebraica è presente in una singola istanza, oppure in parti diverse con significati diversi, o ancora nel caso che una qualsiasi traduzione potrebbe introdurre nel lettore un bias indesiderato, la decisione è quella di lasciare la parola nell'originale fonetico. Questo è il caso ad esempio di: Elohim, Yahweh, Shadday, Elyon, Ruach, Kavod, Malak.

Quando occorre tradurre "benedire", "benedizione" ecc. la scelta è quella di usare un parafrasi che indichi il fatto che l'azione ha un effetto pratico, a meno che non si intenda dal contesto che si parli solo di una protezione verbale, come è il caso di **Balaam** nei confronti di Balak.

Questo quinto libro, il **Deuteronomio**, si presenta come una sorte di riassunto *editato e corretto* dei libri precedenti: in particolare quando Yahweh ripeteva alla noia che la decima di tutto, e i primogeniti di tutti i propri armenti, compresi i propri stessi figli, almeno quest'ultima cosa fino alla riforma levitica, dovessero essere consegnati a lui, o almeno bruciati come soave odore per Yahweh, qui Mosè millanta che tale decima debba essere consumata alla presenza di Yahweh! Inoltre precedentemente si diceva che l'oro del vitello è stato fatto trangugiare a chi lo adorava, e qui che è stato buttato nel fiume. Per non parlare dell'introduzione dal nulla dei profeti - **Nā·ḥî** - dei quali Yahweh non si era proprio sognato di parlare, anzi escludendo ogni condivisione del potere. Compagno qui anche i più *sporchi* tentativi di far emergere un monoteismo dall'enoteismo o monolatria, anche a voler essere buoni, questo davvero evidente dappertutto, nelle traduzioni comuni e che qui sono stati rettificati. Potete controllare nelle vostre Bibbie.

Particolare anche l'illusione che le due tavole di Mosè contengano i dieci comandamenti, quando la parola **dā·ḥār** usata compare in decine di occasioni, tanto in questo libro che negli altri, ma *mai* per intendere solo i classici comandamenti; quando questa infatti compare, probabilmente per accidente, vista la genericità della parola **dā·ḥār** usata in moltissimi sensi come si può vedere seguendo il link; all'inizio del Deuteronomio addirittura per comprendere tutti i primi **4** libri!, in Esodo **20**, i punti esposti sono assai più di **10** e di certo non comprimibili su di due tavolette.

Cristallina è invece l'ammissione nel canto di Mosè in Deuteronomio **32:8-9** e il chiarimento del vero motivo non teologico per cui sono state distrutte Sodoma e Gomorra e le altre due città in Deuteronomio 29: 22-26

## **Leggi Ebooks Bibbia Traduzione Letterale: Deuteronomio Fabrizio Bartolomucci PDF, EPUB, Mobi**

**Leggi ebooks Bibbia Traduzione Letterale: Deuteronomio Fabrizio Bartolomucci PDF, EPUB, mobi**, Are you looking for bibbia traduzione letterale: deuteronomio PDF?. If you are a reader who likes to download bibbia traduzione letterale: deuteronomio Pdf to any kind of device, whether it's your laptop, Kindle or iPhone, there are more options now than ever before. Perhaps because of the growing popularity of Kindle, or competitors like The Nook, or maybe just because people want choices, it is now possible to get bibbia traduzione letterale: deuteronomio Pdf and any kind of Ebook you want downloaded to almost any kind of device!

Traditionalists may ask, what is so great about downloading bibbia traduzione letterale: deuteronomio Pdf? You may think better just to read bibbia traduzione letterale: deuteronomio Pdf the old fashioned way you know, as in paperbacks or hardcovers? The answer is that, while print books are great and will never become obsolete, there are definite advantages to the electronic format. Let us look at a few of these benefits.

For one thing, it is environmentally friendlier to read bibbia traduzione letterale: deuteronomio electronically, as you are saving all that paper. A related benefit is cost. It is much cheaper to read books that you download than to buy them. If you read lots of books, it can be quite expensive to buy them. Finally, bibbia traduzione letterale: deuteronomio Pdf in electronic format take up hardly any space. If you travel a lot, you can easily download bibbia traduzione letterale: deuteronomio Pdf to read on the plane or the commuter train, whereas print books are heavy and bulky.

Follow this link to read online and download bibbia traduzione letterale: deuteronomio Pdf from our online library.

[Download: \*\*BIBLIA TRADUZIONE LETTERALE: DEUTERONOMIO PDF\*\*](#)